

WAR, VIOLENCE, AND THE AFTERMATH

HISTORICAL MEMORY, LITERARY INSPIRATION, AND CULTURAL REGENERATION

April 6-7, 2012

Danforth University Center

Room 276

Washington University in St. Louis

With the Support of:

Taiwan Ministry of Education

Washington University Arts and Sciences

Washington University Department of East Asian Languages and Cultures

Washington University McDonnell International Scholars Academy

Fudan University Department of Chinese Language and Literature

National Taiwan University Center for Taiwan Studies

Conference Program

Danforth University Center

Room 276

April 6, Friday

9:00am

Opening Remarks

James Wertsch

Marshall S. Snow Professor in Arts and Sciences,
Associate Vice Chancellor for International Affairs,
Director, McDonnell International Scholars Academy
Washington University in St. Louis

9:15-9:45am

Keynote Speech

Chia-ling Mei 梅家玲

Director, Center for Taiwan Studies, National Taiwan University

“From Anti-Japanese to Anti-Communism: Propaganda and Literary
Practice in 1950s Taiwan”

[“ 從抗日到反共：文藝工作與文學實踐的承繼及轉化 ”]

9:45-10:00am

Break

10:00-11:45am

Panel I: “Love and Sorrow under the Eye of the Empire”

Chair: **Beata Grant** 管佩达 (Washington University)

Mei-e Hwang (National Taiwan University), “The Horizon of the ‘East
Asia’ and the ‘South Advance’ Practice of the Imperial *Kambun*: A
Case Discussion of Japanese Magozō Sakura” [黃美娥： “帝國
漢文的‘東亞’視域與‘南進’實踐：以日人佐倉孫三為例的
探討”]

Chun-yu Lü (Washington University), “Lovable Foe: Re-negotiating the
Morality of Love in Wartime Taiwan” [呂淳鈺， “可愛的仇人：
重整台灣戰爭時期的愛情與道德”]

War, Violence, and the Aftermath

Weijie Song (Rutgers University), “Affective Mapping of Wartime Beijing: Lao She’s WWII Atlas of Emotions” [宋伟杰, “战争与情感: 二战时期老舍笔下的北京”]

Zhao Ma (Washington University), “The Emotional Cost of War: Women and the Politics of Dependency in Wartime Beijing” [马钊, “战乱时期北京的妇女、家庭、与经济危机”]

11:45-1:30pm Lunch (DUC 234)

1:30-2:45pm **Panel II: “The Afterlife of War and Displacement”**

Chair: **Susan Brownell** (University of Missouri-St. Louis)

Enhua Zhang (University of Massachusetts, Amherst), “Dialectics of Retreat and Return: Spatial Imagination between the Mainland and Taiwan in the 1950s” [张恩华, “撤退与回归之辩证法: 1950年代大陆与台湾文学中的空间想像”]

Rebecca Nedostup (Boston College), “Murder after Death: Displacement, Demobilization and Violence in the Transition from Wartime to Postwar in Taiwan” [“死亡之后的再谋杀: 台湾战后初期的流离、复员与暴力”]

Tung Shen (National Taiwan University), “Chou Lan-ping and ‘Green Island Serenade’” [沈冬, “周藍萍與《綠島小夜曲》”]

2:45-3:00pm Break

3:00-4:15pm **Panel III: “Simulacra of War and Violence”**

Chair: **Diana Lary** (University of British Columbia)

Andrea Bachner (Penn State University), “Beyond the Eye of Violence: Mediating Visuality, Translating Trauma” [“暴力视域之外: 透过视觉媒介来翻译创伤”]

Ying Qian (Harvard University), “Crossing the River Twice: Re-enacting Civil War Battles and the Founding of PRC Documentary” [钱颖, “二次渡河: 再现国共内战与中华人民共和国纪录片的创立”]

Naiqiao Yang (Fudan University), “War, Political Violence, and Chinese Military Artists in the Age of Globalization” [杨乃乔, “‘红色”]

War, Violence, and the Aftermath

记忆’与‘视觉想象’：在战争与政治暴力中走向国际的中国
军旅画家”]

4:30pm Reception, Goldberg Lounge (DUC 278)

6:00pm Dinner, Women’s Building Formal Lounge (by invitation)

April 7, Saturday

8:45-9:15am

Keynote Speech

Sihe Chen 陈思和

Chair, Department of Chinese Language and Literature, Fudan University

“Tabooed Texts: Their Production and Decoding”

[“ ‘禁忌文本’ 的产生及其解读 ”]

9:15-11:00am

Panel IV: “Memories, Loss, and Remembrance”

Chair: **Marvin Marcus** (Washington University)

Diana Lary (University of British Columbia), “War, Forgetting and Remembering” [“战争、遗忘、和记忆”]

Lingchei Letty Chen (Washington University), “Literature as Testimony: Generational Remembering of the Mao Years” [陈凌琪, “文學與見證：兩代人的‘紅色記憶’ ”]

Chien-hsin Tsai (University of Texas, Austin), “Memories of the Future in Contemporary Chinese and Sinophone Fictions” [蔡建鑫, “当代华语小说中关于未来的记忆”]

Ji-Eun Lee (Washington University), “Narration and Remembrance in Post-Cold War South Korean Literature” [李志殷, “冷战后韩国文学的叙事与回忆”]

11:00-11:15am

Break

11:15-12:30pm

Panel V: “Violence Refracted and Reflected”

Chair: **Robert Hegel** 何谷理 (Washington University)

Feng Yan (Fudan University), “Romanticizing Violence: The War Memory of ‘Literature of the Seventeen Years’” [严峰, “浪漫的暴力：大陆‘十七年文学’中的战争记忆”]

Li Jin (Fudan University), “In the Shadow of Violence: ‘Inward-Look’ in Three Chinese Novels” [金理, “在暴力的阴影下：以三部作品讨论‘回向内心’文学”]

War, Violence, and the Aftermath

Baihua Wang (Fudan University), “Underground Poetry during the Cultural Revolution” [王柏華, “語言的登峰和探底: 文革時期地下詩歌研究的一個視角”]

12:30-2:00pm Lunch (Goldberg Lounge, DUC 278)

2:00-3:15pm **Panel VI: “History’s ‘Bright Page’”**

Chair: **Joel Glassman** (University of Missouri-St. Louis)

John Herman (Virginia Commonwealth University), “Financing Empire in Southwest China: Land, Commerce, and Local Society, 1680-1750” [“帝国财政与西南扩张: 土地、商业和地方战乱, 1680—1750”]

Siao-chen Hu (Academia Sinica), “Writing after Conquering: Visions in *The Qian Account*” [胡曉真, “書寫總在征服后: 《黔史》的西南視野”]

Chuck Wooldridge (Lehmann College, CUNY), “Historian of a Poetic City: Chen Zuolin (1837-1920) and Nanjing’s Post-Taiping Reconstruction” [“诗化城市与历史学家: 陈作霖与太平天国运动后南京城的重建”]

3:15-3:30pm Break

3:30-4:45pm **Panel VII: “The Edge of History and Collective Trauma”**

Chair: **Zhao Ma** 马钊 (Washington University)

Hongtu Wang (Fudan University), “Writing Trauma: Narratives of Sadness in *The Flowers of War* and *Nanjing Requiem*” [王宏图, “伤痛写作的是是非非: 《金陵十三钗》、《南京安魂曲》中的悲情叙事”]

Tijian Hou (Fudan University), “Chaos of War and ‘Poetic Representation of History’: Wen Tianxiang and *A Collection of Poetry by Du Fu*” [侯体健, “战乱与‘诗史’: 文天祥《集杜诗》探析”]

War, Violence, and the Aftermath

Yoojin Soh (Washington University), “Remembering Revenge: Wu Jianren’s *A History of Pain* and Late Qing Pessimism” [徐維辰, “記住仇恨：吳趸人的《痛史》與晚清歷史悲觀主義”]

4:45-5:00pm

Break

5:00-5:30pm

Closing Thoughts

Robert Hegel 何谷里

Liselotte Dieckmann Professor of Comparative Literature,
Professor of Chinese,
Chair, Department of East Asian Languages and Cultures,
Washington University in St. Louis

“War and Its Incomprehensibility”
[“‘凭什么?’ : 暴力及其之不可解]

5:45pm

Invited guests gather in front of Brookings Hall to depart for dinner

6:00pm

Dinner, Wei-Hong Seafood Restaurant (by invitation)